

Ogólne warunki i postanowienia mające zastosowanie do wszystkich stosunków prawnych pomiędzy MP Mobility Sp z o.o. i stronami trzecimi

Artykuł 1. Ogólne

1.1 Jeżeli nie uzgodniono inaczej wyraźnie i w formie pisemnej, te ogólne warunki i postanowienia mają zastosowanie do wszystkich stosunków prawnych, ofert i umów, jakie zawieramy ze stronami trzecimi/klientami, lecz nie wyłącznie i dotyczą:

- płatności odroczonej za przejazd tunelem Mont Blanc oraz/lub tunelem Frejus i innymi tunelami;
- płatności odroczonej za opłaty drogowe we Włoszech, Hiszpanii, Francji, Austrii i w innych krajach;
- płatności odroczonej za podatki drogowe, cła importowe, opłaty za przeprawy graniczne w Austrii, Szwajcarii, Niemczech i innych krajach;
- rezerwowanie miejsc w pociągach i na promach oraz odroczonej płatności kosztów przepraw;
- zaopatrzenie w Eurowiniety;
- dostawa towarów oraz/lub usług i pośrednictwo;
- płatność odroczonej za towary dostarczane przez strony trzecie (w tym za paliwo) oraz za usługi (w tym serwis ogumienia i ubezpieczenie);
- doradztwo w zakresie podatku VAT, podatków akcyzowych i podobnych podatków w Holandii i zagranicą;
- rejestracja firm w Holandii i zagranicą do celów podatkowych;
- sprawozdawczość podatkowa za granicą;
- ubieganie się o zwrot zagranicznego podatku VAT;
- występowanie jako przedstawiciel w celach podatkowych.

1.2 W niniejszych warunkach i postanowieniach słowo "klient" odnosi się do każdej osoby fizycznej lub prawnej, która podpisała z nami umowę lub która nosi się z takim zamiarem, a także jej następców prawnych i spadkobierców.

W niniejszych warunkach i postanowieniach "OBU" oznacza urządzenie albo rejestrację elektroniczną, taką jak urządzenie pokładowe dla ciężarówek, lub rejestrację na drodze płatną bądź przeprawę tunelem.

1.3 Jeżeli nie uzgodniono inaczej wyraźnie i w formie pisemnej, warunki i postanowienia naszych klientów nie będą się odnosić do stosunków prawnych, ofert i umów o których mowa w paragrafie 1 niniejszego artykułu.

1.4 Nasz klient zabezpieczy nas przed wszelkimi roszczeniami stron trzecich, niezależnie od tytułu roszczeń, wobec których nie moglibyśmy powoływać się na postanowienia niniejszych ogólnych warunków w zakresie, w jakim roszczenia te zostałyby wykluczone, jeśli te strony trzecie były związane naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami.

General terms and conditions applicable to all legal relationships between UAB MP Mobility and third parties

Article 1. General

1.1 Unless expressly agreed otherwise in writing, these general terms and conditions apply to all legal relationships, offers and agreements we enter with third parties/clients for, but not limited to, the following:

- the payment in arrears of toll for the Mont Blanc and/or the Fréjus tunnels, and other tunnels;
- the payment in arrears of toll for motorways in Italy, Spain, France, Austria, and other countries;
- the payment in arrears of road taxes, import duties, border costs in Austria, Switzerland, Germany, and other countries;
- booking spaces on trains and ferries and the payment in arrears of the passage costs;
- the supply of Eurovignettes;
- the supply of goods and/or services, and mediation;
- the payment in arrears of goods supplied by third parties (including fuel) and services (including tire services and insurance);
- advice about turnover tax, excise duties and associated taxes abroad;
- registration of companies abroad for tax purposes;
- reporting tax abroad;
- claiming refunds of foreign turnover tax;
- acting as representative for tax purposes.

1.2 In these terms and conditions 'client' means all legal or natural persons who have signed an agreement with us, or who wish to do so, as well as their successors in title, and heirs.

In these terms and conditions 'OBU' means an On Board Unit or an electronic registration unit such as an on-board truck device for the registration of toll road or tunnel passages.

1.3 Unless expressly agreed differently in writing, the terms and conditions of our clients shall not apply to the legal relationships, offers and agreements referred to in paragraph 1 of this article.

1.4 Our client shall indemnify us against any claims, by whatever name, by third parties, against which third parties we would be unable to invoke the stipulations in these general terms and conditions, to the extent that those claims would be excluded if these third parties were bound by our general terms and conditions.

1.5 Po zawarciu umowy wraz z niniejszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami, te warunki i postanowienia będą miały zastosowanie do wszystkich kolejnych stosunków prawnych, ofert i umów.

1.6 Jeżeli w dowolnym momencie nie będziemy w stanie powołać się na postanowienia zawarte w niniejszych warunkach i postanowieniach, nie będzie to oznaczało, że rezygnujemy z prawa powoływania się na te warunki i postanowienia w innych przypadkach.

1.7 Jesteśmy upoważnieni w każdym momencie do przedstawienia z wyprzedzeniem innych ogólnych warunków i postanowień, mających zastosowanie w konkretnym zadaniu, działaniu i innego rodzaju aktywnościach.

1.8 Jeżeli nie uzgodniono inaczej wyraźnie i w formie pisemnej, zadania będą realizowane w ustalonej przez nas kolejności, przy czym sposób realizacji zleceń będzie określony częściowo poprzez wydajność naszego systemu i stopień obciążenia. Mamy swobodę w decydowaniu o sposobie wykonania zlecenia, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej.

Jeżeli z jakiegokolwiek przyczyny terminy dostaw, transze lub terminy rozpoczęcia świadczenia usług zostaną przekroczone, nie uprawnia to Klienta do odszkodowania za szkody, rozwiązania umowy, lub zawieszenia swoich zobowiązań, chyba że Klient jest w stanie wykazać złe intencje lub rażące zaniedbanie z naszej strony.

1.9 W przypadku jakichkolwiek różnic pomiędzy tekstem niniejszych ogólnych warunków handlowych a innymi tekstami drukowanymi, tłumaczonymi i/lub rozpowszechnianymi, zastosowanie będzie miała wyłącznie ostatnia wypełniona wersja.

1.10 Interpretacja niniejszych ogólnych warunków i postanowień musi być zawsze zgodna z angielskim tekstem tych ogólnych warunków i postanowień.

1.11 Jeżeli jedno lub kilka postanowień niniejszych ogólnych warunków i postanowień staną się nieważne lub unieważnione w całości lub częściowo pozostałe postanowienia niniejszych ogólnych warunków będą nadal obowiązywać w całości. W takim przypadku skonsultujemy się z Klientem w celu uzgodnienia nowych postanowień zastępujących nieważne lub unieważnione postanowienia, przy czym przedmiot i sens oryginalnych postanowień muszą zostać zachowane.

1.12 Na niniejsze ogólne warunki handlowe mogą powoływać się także wszystkie osoby fizyczne i prawne powiązane z nami bezpośrednio lub pośrednio i w jakikolwiek sposób zaangażowane w nasze usługi.

1.5 Upon conclusion of a contract subject to these terms and conditions, these terms and conditions shall also apply to all subsequent legal relationships, offers and agreements.

1.6 If at any time we are unable to invoke any of the stipulations in these terms and conditions, this shall not mean that we waive our right to invoke these terms and conditions against the client in another case.

1.7 We shall be entitled at all times to declare applicable in advance different general terms and conditions to a particular assignment, activity or other type of performance.

1.8 Unless expressly agreed differently and in writing, assignments shall be executed in the order to be determined by us, with the manner of execution of the assignments to be determined in part by our system capacity and level of occupation. We are free in deciding how to execute the assignments, unless expressly agreed differently.

If the delivery dates or instalments, or commencement dates for services is exceeded for whatever cause, this shall not entitle the client to compensation for damages, dissolution of the agreement or the suspension of its obligations, unless the client is able to demonstrate intent or gross negligence on our part.

1.9 In case of any differences between the filed text of these general terms and conditions and other printed, translated and/or distributed texts, only the last filed text shall apply.

1.10 The interpretation of these general terms and conditions shall be in accordance with the English text of these general terms and conditions at all times.

1.11 If one or more stipulations in these general terms and conditions are void or voided either in whole or in part at any one time, the remainder of these general terms and conditions shall continue to apply in full. We shall consult with the client in that case to agree new stipulations to replace the void or voided stipulations, whereby the object and purport of the original stipulations must be observed.

1.12 These general terms and conditions may also be invoked by all natural and legal persons connected directly or indirectly to us and who are involved in our services in any way.

1.13 Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszych ogólnych warunków handlowych. Aktualna wersja niniejszych warunków jest udostępniona na stronie internetowej MP Mobility.

Artykuł 2. Oferty, Ceny

2.1 Wszystkie oferty, jakie przedstawiamy podlegają umowie. Nasze ceny nie zawierają podatku VAT i opierają się na stawkach, wynagrodzeniach, cenach itp. obowiązujących w dniu złożenia oferty, lub zawarcia umowy lub faktycznego wykonania.

2.2 Jeżeli jeden lub więcej z tych czynników ulegnie zmianie, ceny również ulegną odpowiedniej zmianie i będą obowiązywać, także w odniesieniu do już zawartych umów, biorąc pod uwagę, że Klient będzie wówczas uprawniony do rozwiązania umowy, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.

Artykuł 3. Zapłata z dołu za tunele, opłaty drogowe, produkty i usługi za pomocą urządzeń OBU.

3.1 Po tym, gdy klient;

- podpisał wszystkie wymagane dokumenty, w tym formularze zgłoszeniowe, a także
- przedstawił gwarancję (bankową) i/lub wpłacił nam depozyt, tak jak było to przez nas określone, oraz
- przedstawił upoważnienie do obciążenia, bez prawa do cofnięcia transakcji, jednego z kont bankowych klienta, tj. (nieodwołalne) europejskie inkaso (bezpośrednie polecenie przelewu SEPA) oraz
- spełnił wszystkie inne warunki określone przez nas
- zawrzemy umowę w imieniu klienta lub w inny sposób z właściwą instytucją na dostawę urządzeń OBU do poruszania się płatnymi drogami i/lub przejazdami tuneli płatnych z dołu, lub innych urządzeń OBU, dokumentów, towarów, lub usług, zgodnie z niniejszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami, a także zgodnie z warunkami danej instytucji/operatora, o ile niniejsze ogólne warunki i postanowienia nie stanowią inaczej. Na pierwsze żądanie klienta dostarczymy klientowi kopię ogólnych warunków danej instytucji/operatora.

3.2 Po spełnieniu przez Klienta wszystkich warunków, jak określono na przykład w paragrafie 1 tego artykułu i po akceptacji przez instytucję wydającą, udostępnimy klientowi uzgodnioną liczbę urządzeń OBU, z nazwą lub bez jej nazwy i/lub z numerem rejestracyjnym. Te urządzenia OBU uprawniają posiadacza do przejechania odpowiednim tunelem lub do przejechania odpowiednią drogą płatną lub odebrania dostawy towarów i/lub usług bez zapłaty gotówką na miejscu, ale za opłatą na rzecz nas po skorzystaniu z przejazdu.

3.3 Poprzez podpisanie skierowanego do nas wniosku i odbierając urządzeń OBU, klient akceptuje wszelkie obciążenia związane z wszelkimi opłatami za przejazd i opłatami drogowymi naliczonymi za pomocą urządzeń OBU oraz za otrzymane towary

1.13 We reserve the right to amend these general terms and conditions and Latest general terms and conditions are available on MP Mobility website.

Article 2. Offers, Prices

2.1 All the offers we make are subject to the contract. Our prices are exclusive of VAT and are based on the rates, wages, prices, etc., that apply on the date of the offer or when the agreements are entered into, or the actual performance.

2.2 If one or more of these factors change, prices shall change accordingly and shall be binding, also regarding agreements already in place, on the understanding that client shall then be entitled to dissolve the agreement, subject to the stipulations in this agreement.

Article 3. Payment in arrear for tunnels, tolls, products and services by means of OBU (On Board Unit)

3.1 After the client has;

- signed all required documents, including application forms, contracts and
- presented a (bank) guarantee and/or paid a deposit to us as determined by us and
- presented a debit authorization or pay within the agreed payment term, without right of reversal of the transaction, from one of client's bank accounts, i.e. a (irrevocable) consecutive business European collection (SEPA Direct Debit) and
- has met all the other conditions stipulated by us
- we shall conclude a contract, in the name of the client or otherwise, with the relevant institution for the supply of On Board Units for driving toll roads and/or passing tunnels subject to payment in arrears, or other On Board Units, documents, goods or services, subject to these general terms and conditions, as well as the terms and conditions of the institution/operator in question, where not stipulated otherwise in these general terms and conditions. We shall supply client with a copy of the general terms and conditions of the institution/operator in question upon client's first request.

3.2 After the client has met all conditions, as set out in paragraph 1 of this article for instance, and after acceptance by the issuing institution, we shall provide the client with the agreed upon number of On Board Units, with or without its name and/or registration number. These On Board Units entitle the holder to pass the relevant tunnel or drive the relevant toll road or take delivery of goods and/or services without cash payment on site, but against payment to us after the use /the passage.

3.3 By signing the application addressed to us, and by taking receipt of the On Board Units, the client accepts all debit charges for all passage and toll fees calculated by means of the On Board

lub usługi i zapłaci nam w prawidłowo i terminowo w uzgodniony sposób.

Klient ponosi także odpowiedzialność cywilną i karną za umyślne wykorzystanie, lub zezwolenie na wykorzystanie wydanych mu urządzeń rejestrujących "z naruszeniem zasad".

3.4 Jeżeli wyraźnie nie określono inaczej, wszystkie urządzenia OBU i inne dokumenty dostarczone przez nas Klientowi pozostają naszą własnością lub własnością operatora. Dotyczy to również dokumentów lub urządzeń OBU zarejestrowanych na Klienta.

3.5 Klient upoważnia nas do sprawdzenia jego zdolności kredytowej na każde nasze życzenie i na nasz koszt.

Artykuł 4. Używanie urządzeń OBU

4.1 Urządzenia OBU może być używane jednocześnie tylko dla jednego pojazdu. Niedozwolone jest używanie urządzenia rejestrującego dla kilku pojazdów jednocześnie, nawet jeśli pojazd ten pełni funkcję pojazdu towarzyszącego dla innego pojazdu.

4.2 Urządzenia OBU lub inne dokumenty zostaną udostępnione Klientowi za wynagrodzeniem, chyba że uzgodniono inaczej.

4.3 Wadliwe urządzenie OBU

Z przyczyn technicznych, nie można używać urządzeń rejestrujących, które są popękane, zniszczone, zdeformowane, lub zostały rozmagnesowane. Takie OBU muszą zostać nam niezwłocznie zwrócone. Zapewnimy zastępcze urządzenia rejestrujące za wcześniej uzgodnioną rekompensatą lub w inny sposób.

4.4 Odpowiedzialność w przypadku zagubienia lub kradzieży.

Nie możemy ponosić odpowiedzialności za użycie urządzenia OBU lub innego dokumentu przez osoby inne niż Klient, niezależnie od okoliczności (np. zagubienia lub kradzieży). W przypadku zagubienia lub kradzieży klient ma obowiązek niezwłocznie, nie później niż w ciągu 24 godzin, za pomocą poczty elektronicznej lub listownie poinformować nas o zdarzeniu, abyśmy mogli zgłosić zdarzenie instytucji wystawiającej i zablokować OBU lub inny dokument.

Klient zostanie obciążony wszelkimi kosztami wynikającymi z nieuprawnionego użycia przez osoby trzecie. Zwykle blokujemy urządzenie rejestrujące lub inny dokument, gdzie jest to możliwe, natychmiast po pisemnym zgłoszeniu klienta, ale gwarantujemy, że zorganizujemy blokadę urządzenia rejestrującego w ciągu maksymalnie 48 godzin od pisemnego zgłoszenia. 48-godzinny termin nie obejmuje sobót, niedziel i świąt państwowych.

Data i czas dostarczenia pisemnego zawiadomienia są wiążące. W przypadku odnalezienia urządzenia/urządzeń rejestrujących lub dokumentu/dokumentów, które zostały zgłoszone przez klienta jako utracone lub skradzione, urządzeń tych lub dokumentów nie można dalej użytkować i należy nam je zwrócić.

Units and for goods or services received and shall pay us in a correct and timely fashion in the manner agreed.

Also, the client shall be liable under civil and criminal law for deliberately or otherwise using or permitting the use of the On Board Units issued to it "in violation of the rules".

3.4 Where not expressly determined otherwise, all On Board Units and other documents supplied by us to the client shall remain our property or the property of the operator. This shall also apply to documents or On Board Units registered to the client.

3.5 The client authorizes us to investigate, or have investigated, whenever we desire, the client's creditworthiness, at our expense.

Article 4. Use of the On Board Units

4.1 A OBU may only be used for a single vehicle at a time. It is not permitted to use a registration device for several vehicles at a time, not even if a vehicle acts as an accompanying vehicle for another vehicle.

4.2 The On Board Units or other documents shall be made available to the client for compensation, unless agreed differently.

4.3 Defect On Board Units.

For technical reasons, On Board Units that are split, broken, misshaped or have been demagnetized cannot be used. These On Board Units must be returned to us immediately. We shall provide replacement On Board Units, for compensation agreed in advance, or otherwise.

4.4 Responsibility in case of loss or theft.

We cannot be held liable for use of a registration device, or any other document, by parties other than the client, regardless of the circumstance (for instance loss or theft). In the event of loss or theft, the client shall inform us in writing immediately, no later than within 24 hours, by means of telefax, email, or letter, to enable us to report the event to the issuing institution and to have the registration device or any other document blocked.

The client shall be charged for all costs ensuing from the unauthorized use by third parties. We generally block a registration device or another document, where applicable, immediately following the client's written report, but guarantee that we will arrange for the blocking of the registration device within 48 hours maximum following the written report. Saturdays, Sundays and public holidays are excluded from this 48-hour term.

The date and time of the written report by the client are leading. If the registration device(s) or document(s) reported lost or stolen are discovered by the client, these registration device(s) or document(s) may no longer be used and must be returned to us.

4.5 Niedozwolone jest używanie urządzeń OBU i/lub dokumentów, których zwrotu żądamy lub zażądaliśmy ich zwrotu niezależnie od powodu.

4.6 Korzystanie z OBU i/lub dokumentów przez osoby trzecie.
Niedozwolona jest sprzedaż i/lub zbywanie urządzeń OBU i/lub dokumentów lub udostępnianie ich osobom trzecim, innym niż pracownicy klienta, z jakiegokolwiek powodu, chyba że zostało to wcześniej z nami wyraźnie uzgodnione na piśmie. W przypadku niezastosowania się Klienta do tego postanowienia, pozostaje on w pełni odpowiedzialny za wszelkie szkody, koszty i odsetki wynikające z tego naruszenia.

Artykuł 5. Rezerwacje miejsc w pociągach i promach oraz nadchodzące przeprawy.

Rezerwacje miejsca w pociągu lub na promie dla samochodów ciężarowych podlegają zarówno niniejszym ogólnym warunkom handlowym, jak i ogólnym warunkom danego operatora, w zakresie, w jakim niniejsze ogólne warunki nie odbiegają od nich. Na żądanie przekazujemy klientowi kopię ogólnych warunków handlowych danego operatora.

O anulowaniu rezerwacji, klient musi poinformować nas pisemnie w wyznaczonym terminie.

W przypadku gdy klient nie anuluje rezerwacji lub anuluje rezerwację zbyt późno, zostanie on obciążony kosztami przeprawy w całości powiększonymi o karę nałożoną przez danego operatora.

Artykuł 6. Ubieganie się o zwrot podatku obrotowego, Akcyzy, rejestracja, zwrot podatków i doradztwo

6.1 Dokumenty

Klient udostępni nam wszelkie dokumenty i informacje, których potrzebujemy w celu świadczenia usług, na czas, nie później niż w terminie przez nas określonym, w formie i w sposób określony przez nas.

6.2 Klient zapewni, że dostarczone dane lub dane, które ma dostarczyć są prawidłowe i kompletne. Klient zabezpieczy nas przed konsekwencjami wynikającymi z niepoprawności lub niekompletności danych.

6.3 Zawieszenie naszych zobowiązań

Jesteśmy uprawnieni do zawieszenia naszej pracy do czasu, gdy klient w pełni wywiąże się z obowiązków wymienionych w paragrafie 1 niniejszego artykułu.

Konsekwencje zawieszenia, a także skutki niedopełnienia obowiązków przez Klienta lub nie dotrzymania ich w terminie, ponosi Klient na swój rachunek i ryzyko. W takim przypadku nie ponosimy żadnej odpowiedzialności prawnej.

Artykuł 7. Sprzedaż towarów

Poniższe postanowienia dotyczą dostawy towarów do klienta lub stron trzecich:

7.1 Towary dostarczone przez nas jako hurtownika, odsprzedawcę i/lub detalistę są przedmiotem gwarancji

4.5 It is not permitted to use On Board Units and/or documents that we are claiming back or have claimed back for whatever reason.

4.6 Use of the On Board Units and/or documents by third parties
It is not permitted to sell and/or alienate On Board Units and /or documents, or to have these used by third parties, other than by client's employees, for whatever reason, unless expressly agreed in writing in advance with us. In the event client fails to observe this stipulation, it shall remain fully liable for any damage, costs and interests resulting from this violation.

Article 5. Space reservations on trains and ferries and advancing passages

Train or ferry space reservations for trucks are governed by both these general terms and conditions and the general terms and conditions of the operator in question, to the extent that they are not deviated from in these general terms and conditions. Upon request, we shall provide the client with a copy of the general terms and conditions of the operator in question.

To cancel a reserved space, the client must inform us in writing within the stipulated term.

If the client does not cancel, or cancels too late, the passage costs shall be charged in full to the client, plus the fine imposed by the operator in question.

Article 6. Claiming refunds of turnover tax and excise duties, registration, tax returns and advice

6.1 Documents

The client shall make available to us all documents and information we need to supply our services, in time, and no later than on the date stipulated by us, and in the format and manner stipulated by us.

6.2 The client shall make sure that all data issued or to be issued by it, is correct and complete. Client shall indemnify us for the consequences resulting from data being incorrect or incomplete.

6.3 Suspension of our obligations

We shall be entitled to suspend our work until such time that the client observes in full the obligations listed in paragraph 1 of this article.

The consequences of suspension, as well as the consequences of the client's failure to observe the obligations, or to observe them in time, shall be for the account and risk of the client. We shall accept no liability in such a case.

Article 7. Sale of goods

The following stipulations apply to the supply of goods by us to the client or to third parties:

7.1 Goods supplied by us in our capacity of wholesaler, reseller and/or retailer are covered solely by the guarantee issued by the

wystawionej przez producenta i/lub stronę, która dostarcza nam towary lub której te towary są dostarczane.

7.2 Nie ponosimy odpowiedzialności prawnej za szkody powstałe przez, lub wynikające z błędów produkcyjnych i/lub konstrukcyjnych, niewłaściwego użytkowania, nieodpowiedniej jakości i/lub wad własnych towarów dostarczanych przez nas.

7.3 Towary są dostarczane prosto z magazynu i całkowicie na ryzyko Klienta.

7.4 Sposób pakowania, transportu i ubezpieczenia jest ustalany przez nas, chyba że klient dostarczył wcześniej pisemne instrukcje. Jednakże, w tym przypadku nie uznajemy odpowiedzialności prawnej.

7.5 Pośredniczymy w organizowaniu transportu i ubezpieczenia tylko na pisemną prośbę klienta, na jego rachunek i ryzyko. Klient zabezpiecza nas na wypadek roszczeń niezależnie od ich tytułu i powodu.

7.6 W przypadku, gdy klient nie odbierze i/lub nie przyjmie dostawy towaru, towar ten będzie przez nas przechowywany na rachunek i ryzyko klienta, jeśli zajdzie taka potrzeba z wykorzystaniem strony trzeciej. Uznaje się, że dostawa zaistniała w momencie, w którym towar powinien zostać odebrany lub przyjęty.

7.7 Zachowanie tytułu własności

Tytuł własności zostaje przeniesiony na Klienta dopiero po całkowitej zapłacie za dostarczony towar, łącznie z opłatami za montaż, transport, ubezpieczenie i/lub innymi kosztami. Bez naruszania innych praw nam należnych, jesteśmy upoważnieni, jeśli Klient nie wywiąże się ze swoich zobowiązań płatniczych wobec nas lub nie wywiąże się z nich w terminie, do przejęcia dostarczonego przez nas towaru, bez zawiadomienia o przyczynie i bez interwencji prawnej, w drodze demontażu lub w inny sposób, także jeśli towary są zamontowane na stałe.

Artykuł 8. Zakaz cesji lub zastawu

Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody, klient nie może przekazywać praw i obowiązków wynikających z umowy zawartej z nami, zarówno w części jak i w całości, żadnej stronie trzeciej, i/lub poddawać te prawa i obowiązki pod prawo zastawu..

Prawo klienta do działania przeciwko nam nie podlega przeniesieniu. Niedopuszczalne jest zatem, ustanowienie prawa zastawu na roszczenia Klienta wobec nas, które wynikają z umowy zawartej z nami.

Artykuł 9. Terminy i warunki płatności

9.1 Przekażemy faktury wystawione na Klienta elektronicznie albo w inny sposób.

Faktury te odnoszą się do usług i dostaw dla klienta, zgodnie z danymi zarejestrowanymi przez nas na podstawie informacji od zainteresowanych instytucji i/lub operatorów.

manufacturer and/or the party who supplied the goods to us, or who had these supplied.

7.2 We shall not be liable for any damage caused by, or resulting from, manufacturing and/or construction errors, incorrect use, varying quality and/or own defects in goods supplied by us.

7.3 The supply of goods shall be ex warehouse, and entirely for the client's risk.

7.4 The manner of packaging, transport and insurance is to be determined by us, unless the client has given further instructions in writing. However, we shall accept no liability in this matter.

7.5 We shall mediate in arranging transport and insurance only upon client's express written request, and for its account and risk. The client shall indemnify us in the matter of claims by whatever name or for whatever reason.

7.6 In the event the client does not collect and/or does not take delivery of the goods to be supplied, these goods shall be stored by us for the account and risk of the client, if necessary, with third parties. The delivery shall be deemed to have taken place at such time that the goods should have been collected and/or should have been taken delivery of.

7.7 Retention of title

The title to the goods shall be transferred to the client only after full payment for the goods supplied, including any assembly, transport, insurance and/or any other costs. Without prejudice to other rights accruing to us, we shall be authorized, if the client fails to meet its payment obligations to us, or fails to meet these on time, to take possession of the goods we supplied, without notice of default or judicial intervention being required, following disassembly or otherwise, also if the goods are mounted to an immovable good.

Article 8. No assignment or pledge

Without our prior written permission, the client shall not be permitted to transfer its rights and obligations from the agreement concluded with us, either in whole or in part, to any third party, and/or to subject these rights and obligations to a right of pledge. Client's rights of action against us may not be transferred. It is therefore not permitted to create a right of pledge on client's claims towards us ensuing from the agreement concluded with us.

Article 9. Payment terms and conditions

9.1 We shall forward invoices drawn up in the name of the client, either electronically or otherwise.

These invoices relate to the services and supplies for the client, as registered by us based on the information of the institutions and/or operators in question.

Tam gdzie to ma zastosowanie, do faktur dołączane będą specyfikacje.

9.2 Jeżeli nie uzgodniono inaczej, obciążymy Klienta również kwotami wyszczególnionymi na fakturze, o których mowa w poprzednim paragrafie, tj. kosztami korzystania z płatnych dróg i tuneli, a także naszą własną prowizją.

Tam gdzie to możliwe, prześlemy klientowi faktury z chronologicznym przeglądem przejazdów/przepraw.

9.3 Jeżeli klient nie otrzymał faktury, w dalszym ciągu będzie zobowiązany do uregulowania należności, lub do obciążenia konta bankowego kwotą należności.

9.4 Opłata za doradztwo w sprawie podatku VAT i podatków powiązanych.

Opłata za doradztwo jest pobierana na podstawie stawek, które przedstawiliśmy klientowi przed rozpoczęciem pracy doradczej. Opłata będzie naliczana klientowi miesięcznie, kwartalnie, rocznie lub po zakończeniu pracy, włącznie z zaliczkami i fakturami dla zatrudnionych stron trzecich, włącznie z należnym podatkiem VAT.

9.5 Opłata za ubieganie się o zwrot podatku VAT

Klient zapłaci nam uzgodnioną prowizję za usługi związane ze składaniem wniosków o zwrot podatku VAT, obliczaną na podstawie kwot zwróconego podatku VAT. Należność staje się wymagalna w dniu następującym po otrzymaniu zwrotu. Jesteśmy uprawnieni do odliczenia naszej opłaty z dowolnej kwoty należnej klientowi.

9.6 Kompensata i zaspokojenie z innych wierzytelności

Mamy prawo do rozliczenia (potrącenia) wszystkiego, co Klient jest nam winny z tym, co my jesteśmy mu winni. Klient wyraźnie zgadza się na takie rozliczenie.

W przypadku wystąpienia zaległości w płatnościach lub gdy w naszej ocenie wysokość ustanowionego zabezpieczenia jest niewystarczająca, przysługuje nam prawo do dokonania potrącenia wzajemnych wierzytelności lub zatrzymania na poczet depozytu (kaucji) wszelkich kwot należnych Klientowi od nas lub podmiotów z nami powiązanych. Uprawnienie to dotyczy w szczególności kwot pochodzących ze zwrotu podatku VAT, zwrotu podatku akcyzowego oraz wszelkich rabatów, premii i bonusów należnych Klientowi w związku z użytkowaniem naszych urządzeń, kart paliwowych lub innych usług.

9.7 Terminy płatności

Klient jest zobowiązany, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, do zapłaty wszystkich należności w ciągu piętnastu dni od daty wystawienia faktury.

The invoices shall be itemized where applicable.

9.2 Unless agreed differently, we shall also charge the client for the invoiced amounts referred to in the previous paragraph, i.e. for the costs of the use of toll roads and tunnels, as well as our own commission.

We shall send the client the invoices where possible with a chronological overview of the trips/passages.

9.3 If the client has not received an invoice, it shall nevertheless be obliged to pay the amounts due, or to have the amount debited from the bank account.

9.4 Fee for advice, turnover tax and related taxes.

The fee for our advisory work is charged based on the rates we published to the client before commencement of the advisory work. The fee shall be charged to the client per month, per quarter, per year or upon completion of the work, plus any advances and invoices for third parties hired, and inclusive of turnover tax due.

9.5 Fee for claiming refund of turnover tax

The client shall pay us an agreed fee for our services in claiming a refund of the turnover tax, which fee is calculated based on the turnover tax refunded. The fee becomes due to us from the day following receipt of the refund. We shall be entitled to deduct our fee from any sum due to the client.

9.6 Settlement and retention of collateral

We are entitled to set off any amounts owed to us by the Client against any amounts owed by us to the Client. The Client expressly agrees to such set-off.

In the event of any payment arrears or if, in our sole assessment, the amount of the established security is insufficient, we shall have the right to set off mutual claims or to retain, as a security deposit, any and all amounts due to the Client from us or our affiliates. This right applies in particular to amounts arising from VAT refunds, excise duty refunds, as well as any discounts, premiums, and bonuses due to the Client in connection with the use of our equipment, fuel cards, or other services.

9.7 Payment term

The client shall be obliged, unless agreed differently in writing, to pay all invoices within the agreed payment term.

Payment of the sum invoiced to the client must take place in euros at our office, or by means of payment into a bank account

Płatność zafakturowanej dla Klienta kwoty musi odbywać się w euro za pomocą przelewu na rachunek bankowy przez nas wskazany i bez prawa do jakiegokolwiek zniżki lub rozliczenia.

9.8 Odsetki

W przypadku, gdy klient nie opłaci faktury na czas, złamie przepisy prawa. Klient będzie nam wtedy winny odsetki w wysokości stopy refinansowania Banku Europejskiego plus 5 %. Odsetki od należnej kwoty są naliczane od momentu, w którym klient nie dotrzymał zobowiązania, aż do chwili pełnego uregulowania należności.

9.9 Reklamacje

Reklamacje dotyczące faktur muszą być złożone pisemnie w ciągu 15 dni od daty wystawienia reklamowanej faktury i przesłane do nas przesyłką poleconą. Operator/dostawca, którego dotyczy reklamacja, nie podejmie żadnego działania odnośnie reklamacji, jeśli nie będzie wcześniej poinformowany przez nas.

W przypadku braku reklamacji w terminie określonym powyżej, przyjmuje się, że klient zaakceptował bezwarunkowo fakturę i nie może powoływać się na błędy w fakturze.

Reklamacja określona powyżej nie zawiesza obowiązku płatności przez klienta.

9.10 Zabezpieczenie

1. Jesteśmy uprawnieni, także w trakcie trwania umowy, zażądać od klienta przedstawienia (dodatkowego) zabezpieczenia wypełnienia swoich zobowiązań. Jeżeli klient go nie przedstawi, jesteśmy upoważnieni do rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym.
2. W przypadku utraty ochrony ubezpieczeniowej, wycofania limitu kredytowego lub konieczności jego zwiększenia, jeśli Klient w terminie 7 dni kalendarzowych od wezwania nie dostarczy akceptowalnego zabezpieczenia alternatywnego (w szczególności w postaci wpłaty depozytu lub gwarancji bankowej), nabywamy prawo do objęcia należności Klienta ochroną ubezpieczeniową u ubezpieczyciela pomocniczego. W takiej sytuacji jesteśmy uprawnieni do obciążenia Klienta wszelkimi kosztami związanymi z ustanowieniem i utrzymaniem takiej ochrony (w tym kosztem weryfikacji oraz miesięcznymi składkami ubezpieczeniowymi) przez okres co najmniej jednego roku (12 miesięcy). Klient wyraża zgodę na powyższe obciążenie bez konieczności składania dodatkowych oświadczeń.

9.11 Koszty windykacji

Jeżeli zdecydujemy się, w przypadku braku płatności, na pobór zapłaty drogą sądową lub inaczej, wszystkie koszty postępowania sądowego i pozasądowego poniesione przez nas, zapłaci klient, nie mniej niż 250 €.

designated by us, and without the right to any reduction or settlement.

9.8 Interest

In the event client fails to pay an invoice on time, it shall be in default by operation of law. The client shall then owe us interest equal to the European refinancing interest rate of the European Bank, plus 5%. The interest on the amount due is calculated from the moment the client is in default until the full settlement of the amount due.

9.9 Complaints

Complaints about invoices must be made within 15 days following the date of the invoice in question in writing and by registered mail addressed to us. The operators/suppliers in question shall not act upon complaints of which they have not been informed through us.

In the absence of complaints within the term stipulated above, the client shall be deemed to have accepted unconditionally the invoice and cannot invoke flaws in the invoice. A complaint as stipulated above shall not suspend client's payment obligation.

9.10 Security

1. We shall be entitled, also during the agreement, to desire from the client that it provides (additional) security for observance of its obligations. If the client fails to do so, we shall be entitled to dissolve the agreement with immediate effect.
2. In the event of loss of insurance coverage, withdrawal of a credit limit, or the necessity to increase it, if the Client fails to provide acceptable alternative security (specifically in the form of a cash deposit or a bank guarantee) within 7 calendar days of being requested to do so, we shall acquire the right to obtain insurance coverage for the Client's receivables from a secondary insurer. In such a case, we are entitled to charge the Client for all costs associated with establishing and maintaining such coverage (including verification costs and monthly insurance premiums) for a period of at least one year (12 months). The Client hereby consents to the charges without the need for any additional declarations.

9.11 Collection costs

If in the event of non-payment by the client we decide to have the sums collected judicially or otherwise, all costs or judicial and extrajudicial costs to be paid by us shall be for the client, subject to a minimum of € 250.

9.12 Prawo zatrzymania

Zachowujemy prawo do zatrzymania wszystkich towarów, dokumentów i pieniędzy, które są lub mają być nam przekazane, bez względu na powód lub cel, na rzecz jakiegokolwiek strony żądającej wydania tych towarów, dokumentów i pieniędzy z tytułu jakiegokolwiek roszczenia, jakie mamy lub możemy mieć względem klienta i/lub właściciela, aż do uzyskania płatności kwoty, jaką jest nam winien klient.

9.13 Zastaw

Wszystkie przedmioty, towary, pieniądze i dokumenty, bez względu na ich nazwę, znajdujące się w naszym posiadaniu z jakiegokolwiek powodu lub celu, będą służyć jako zabezpieczenie wszelkich roszczeń, które mamy lub możemy mieć w stosunku do klienta i/lub właściciela.

9.14 Zawieszenie

Będziemy mieć prawo do zawieszenia przestrzegania wszystkich naszych zobowiązań, w tym wydawania dokumentów lub innych towarów klientowi lub osobom trzecim, do czasu uregulowania przez klienta wszystkich należnych nam roszczeń.

9.15 Korekta walutowa

W przypadku usług, dla których cena bazowa ustalona jest w walucie innej niż euro (EUR), przeliczenie na walutę faktury (EUR) odbywa się na podstawie średniego kursu Narodowego Banku Polskiego (NBP) z ostatniego dnia roboczego poprzedzającego dzień wystawienia faktury, powiększonego o 2% marży z tytułu ryzyka kursowego

Artykuł 10. Odpowiedzialność

10.1 Nie akceptujemy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe z jakiegokolwiek przyczyny, jeżeli informacja dostarczona przez klienta była niepoprawna, niekompletna lub niewystarczająca, lub jeżeli klient nie dostarczy nam koniecznych informacji lub dokumentów na czas.

Klient zabezpieczy nas na wypadek wszelkich roszczeń niezależnie od ich tytułu lub powodu.

10.2 Nie akceptujemy żadnej odpowiedzialności za szkody i/lub koszty wynikające z działań stron trzecich lub ich zaniechania.

Klient zabezpieczy nas na wypadek wszelkich roszczeń niezależnie od ich tytułu lub powodu.

10.3 Magazynowanie i wysyłka

Zdecydujemy o typie i sposobie przechowywania, pakowania i wysyłki dokumentów, na rachunek i ryzyko klienta. Dlatego też nie ponosimy odpowiedzialności prawnej za jakiegokolwiek szkody, straty lub zniszczenia towarów i/lub dokumentów, lub opóźnienia w ich wysyłce, chyba że klient wykaże rażące zaniedbanie lub działanie umyślne z naszej strony. Klient zabezpieczy nas przed wszelkimi roszczeniami niezależnie od ich tytułu lub powodu.

9.12 Right of retention

We shall retain a right of retention to all goods, documents and money in, or to be in, our possession for whatever reason or purpose, towards any party requiring the surrender of these goods, documents and money for any claims we have or may have against the client and/or the owner, until payment of the sums the client owes us.

9.13 Right of pledge

All objects, goods, money and documents by whatever name in, or to be in, our possession for whatever reason or purpose, shall serve as security for all claims which we have or may have against the client and/or the owner.

9.14 Suspension

We shall have the right to suspend the observance of all our obligations, including the issue of documents or other goods to the client or third parties, until such time that the client has settled all claims due to us.

9.15 Currency Adjustment

In the case of services where the base price is established in a currency other than the Euro (EUR), the conversion into the invoice currency (EUR) is performed based on the average exchange rate of the National Bank of Poland (NBP) from the last working day preceding the invoice date, increased by a 2% currency risk margin.

Article 10. Liability

10.1 We accept no liability for any damage arising for whatever cause, if the client has provided incorrect, incomplete or insufficient information, or if the client has failed to provide us with the necessary documents or information on time.

The client shall indemnify us against any claims by whatever name or for whatever reason.

10.2 We accept no liability for any damage and/or costs arising from acts by third parties or third parties failing to act.

Client shall indemnify us against claims by whatever name or for whatever reason.

10.3 Storage and shipment

We shall decide the nature and manner of storage, packaging and shipment of documents, for the account and risk of the client.

We shall therefore accept no liability for any damage, loss or destruction of goods and/or documents, or for any delays in their shipment, unless the client demonstrates gross negligence or intent on our part. Client shall indemnify us against claims by whatever name or for whatever reason.

10.4 Nie akceptujemy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody niematerialne, utratę zysku i/lub straty handlowe, i/lub straty wynikłe z przyczyn środowiskowych oraz/lub straty pośrednie, bez względu na ich tytuł lub powód.

Klient zabezpieczy nas na wypadek wszelkich roszczeń niezależnie od ich tytułu lub powodu.

10.5 Jeżeli szkody lub koszty wynikną z dostarczenia lub niedostarczenia, lub nie dostarczenia na czas przedmiotów lub usług, bez względu na powód, nie będziemy ponosić odpowiedzialności za te szkody lub koszty, chyba że klient wykaże rażące zaniedbanie lub działanie umyślne z naszej strony.

Klient zabezpieczy nas na wypadek wszelkich roszczeń niezależnie od ich tytułu lub powodu.

10.6 Nie jesteśmy zobowiązani do przestrzegania jakichkolwiek zobowiązań, jeżeli nie jest to możliwe ze względu na zmiany okoliczności, które istniały w momencie zawierania umowy, i które powstały nie z naszej winy.

Klient zabezpieczy nas na wypadek wszelkich roszczeń, niezależnie od ich tytułu lub powodu.

10.7 Niemniej jednak, jeżeli odpowiedzialność spoczywa na nas, bez względu na tytuł lub powód, ta odpowiedzialność jest ograniczona do € 2,500 za zdarzenie lub serię zdarzeń w okresie czterech tygodni.

10.8 W tym artykule zastrzegamy również wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności dla naszych pracowników i osób trzecich uczestniczących w wykonywaniu umowy.

10.9 Okres umorzenia

Klient może pociągać nas do odpowiedzialności wobec niego za pomocą listu poleconego lub nakazu komornika, w ciągu sześciu miesięcy po tym, jak dowiedział się o podstawie do roszczenia. W przeciwnym razie roszczenie ulegnie umorzeniu.

Artykuł 11. Siła wyższa

11.1 W sytuacji siły wyższej uniemożliwiającej nam wypełnienie naszych zobowiązań wobec klienta, zobowiązania te zostaną zawieszone na czas występowania siły wyższej.

Klient zostanie poinformowany o zaistniałej sile wyższej tak szybko, jak to będzie możliwe.

11.2 Siła wyższa oznacza każdą okoliczność będącą poza naszą kontrolą, która utrudnia wypełnienie naszych zobowiązań w całości lub częściowo lub z powodu której nie można wymagać od nas wykonania zobowiązań, niezależnie od tego czy te okoliczności były czy nie były możliwe do przewidzenia w momencie zawierania umowy. Siła wyższa to także zmiany w polityce operatorów tuneli i/lub opłat drogowych. Siła wyższa oznacza także zmiany w prawie podatkowym, systemach podatkowych i w sposobie naliczania podatków, lub zmiany w ich interpretacji lub wprowadzeniu w życie.

10.4 We accept no liability for any immaterial damage, loss of profit and/or business interruption loss, direct trading loss and/or environmental damage and/or consequential losses, by whatever name or for whatever reason.

Client shall indemnify us against claims by whatever name or for whatever reason.

10.5 If damages or costs ensue due to the delivery or non-delivery, or the non-timely delivery by us of objects or services, or for whatever reason, we shall not be liable for these damages or costs, unless the client demonstrates gross negligence or intent on our part.

Client shall indemnify us against claims by whatever name or for whatever reason.

10.6 We shall not be obliged to observe any obligation if this is not reasonably possible for us due to changes in the circumstances that existed when we entered into the agreement and that have arisen through no fault of ours.

Client shall indemnify us against claims by whatever name or for whatever reason.

10.7 Nevertheless, if liability lies with us, by whatever name or for whatever reason, this liability shall be limited to € 2,500 per event or series of events within a four-week period.

10.8 We also stipulate the exclusion or restriction of liability in this article for our employees or any third parties involved by us in the performance of the agreement.

10.9 Expiry period

Upon penalty of expiry, the client shall be obliged to claim liability towards us by means of a registered letter or bailiff's writ, within six months after the client has learnt of the ground for the claim.

Article 11. Force majeure

11.1 If due to force majeure we are unable to meet our obligations towards the client, these obligations shall be suspended for the duration of the situation of force majeure.

We shall inform the client of the situation of force majeure as soon as possible.

11.2 Force majeure means any circumstance outside our will that hinders observance of our obligations in full or in part or due to which observance of our obligations cannot reasonably be expected from us, regardless of whether this circumstance was foreseeable at the time the agreement was concluded. Force majeure also means a change in the issue policies of operators of tunnels and/or toll roads. Force majeure also means a change in tax legislation, tax schemes and tax measures, or a change in its interpretation or implementation.

11.3 Jeżeli sytuacja z siłą wyższą trwała przez okres trzech miesięcy, każda ze stron ma prawo do rozwiązania umowy poprzez wysłanie zawiadomienia przesyłką poleconą za potwierdzeniem odbioru. W przypadku wystąpienia siły wyższej, klient nie jest uprawniony do żadnej rekompensaty za szkody.

Artykuł 12. Rozwiązanie umowy

12.1 Rozwiązanie

Umowa może zostać rozwiązana z końcem roku kalendarzowego, o ile nie uzgodniono inaczej, pocztą rejestrowaną, zarówno przez nas lub klienta, z trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia. Po rozwiązaniu umowy przez którąkolwiek ze stron, klient zwróci urządzenia OBU będące w jego posiadaniu i natychmiastowo spłaci wszystkie należności.

Jeśli klient tego nie uczyni, posiadanie urządzeń rejestrujących zostanie uznane za niezgodne z prawem, a wszelkimi kosztami odzyskania zostaje obciążony klient, natomiast zobowiązania klienta do zapłaty należnych kwot pozostaną.

12.2 Umowy, w których jesteśmy stroną, mogą zostać rozwiązane przez nas również w czasie trwania umowy, gdy:

- klientowi udzielono zawieszenia płatności należności, lub klient wystąpił o ogłoszenie upadłości, lub ogłoszono jego upadłość;
- klient nie wypełnia zobowiązań i nadal nie dokonuje płatności mimo upomnień;
- klient jest osobą fizyczną i został ubezwłasnowolniony;
- wystąpiły poważne powody, przez które nie jest możliwe, byśmy kontynuowali umowę z klientem, na przykład gdy:
 - klient dostarczył błędnych informacji o swojej sytuacji finansowej, a która to informacja była dla nas niezbędna do zawarcia umowy;
 - polecenie przelewu zostało odwołane albo płatność klienta została odzyskana.

12.3 Postanowienia artykułu 12.1 i 12.2 pozostawiają nienaruszonym nasze prawo do ubiegania się o rekompensatę za szkody wyrządzone przez klienta.

12.4 Jesteśmy uprawnieni do zawieszenia dostaw opartych na jakiegokolwiek umowie z klientem, jeżeli uważamy, że klient nie przestrzega niniejszych warunków i postanowień oraz warunków zawartej umowy.

Artykuł 13. Informacje o zmianach mających wpływ na klienta

Klient poinformuje nas natychmiastowo o wszystkich zmianach (ale nie ograniczonych tylko do tych), dotyczących:

- właściciela firmy klienta, przyjęcia lub odejścia partnerów, wspólników, powołania lub odejścia dyrektorów;
- formy prawnej;
- danych bankowych;
- adresu oraz innych danych adresowych i kontaktowych;

11.3 If the situation of force majeure has lasted for a period of three months, each party shall have the right to dissolve the agreement in question, by sending a notice by registered letter, with confirmation of receipt.

In the event of force majeure, the client shall not be entitled to any compensation for damage.

Article 12 Termination of the agreement

12.1 Termination

The contract may be terminated by the end of a calendar year, unless agreed differently, by registered letter, both by us and by the client, subject to a notice period of three months. Following termination of the contract by either party, the client shall return the On Board Units in its possession and immediately pay all amounts due.

If the client fails to do so, the possession of the On Board Unit shall be regarded as unlawful and any costs for recovery shall be charged to the client, while the obligation for client to pay the sums due shall remain.

12.2 Agreements to which we are a party may also be dissolved by us, also during the term of the agreement, if:

- the client is granted suspension of payment, or has applied for bankruptcy, or is declared bankrupt.
- client fails to meet its obligations and persists in non-payment, regardless of a demand.
- client is a natural person and is placed under guardianship.
- there are serious reasons why we cannot be reasonably expected to continue the agreement with the client, for instance if:
 - client has provided incorrect information about its financial position which information was relevant to us for concluding the agreement.
 - the direct debit is recalled or a payment by client is recovered.

12.3 The stipulations of articles 12.1 and 12.2 leave intact our right to claim compensation for damage from client.

12.4 We shall be entitled to suspend deliveries based on any agreement to client, if we are of the opinion that the client fails to observe these terms and conditions, and the agreement concluded.

Article 13. Information about changes that affect client

Client shall inform us immediately of any changes, including, but not restricted to, changes in:

- the owner of the client's business, the joining or leaving of partners, shareholders, the joining or leaving of directors;
- legal form;
- bank details;
- address and telecommunication and other contact data;

- zakończenia działalności gospodarczej. W tym przypadku klient wskaże, w jaki sposób można dotrzeć do właścicieli i dyrektorów.

Artykuł 14. Udzielone informacje

Wszelkie informacje dotyczące wydawania, wymiany, zwrotu lub zablokowania urządzeń OBU, powinny być zawsze dostarczone na piśmie (pocztą elektroniczną lub listownie).

Artykuł 15. Obowiązujące prawo i właściwy sąd

15.1 Wszystkie stosunki prawne reguluje prawo polskie. Postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (Konwencja wiedeńska o umowach sprzedaży) są wyraźnie wyłączone.

15.2 Właściwy sąd ustanowiony zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym będzie miał wyłączną jurysdykcję do rozpatrywania wszelkich sporów powstałych pomiędzy MP Mobility a stronami trzecimi w zakresie interpretacji, stosowania lub ważności niniejszych warunków, jeśli takiego sporu nie można rozwiązać polubownie.

15.3 Wszelkie spory wynikające z umowy lub w związku z niniejszą umową, lub jej naruszeniem, rozwiązaniem lub nieważnością rozstrzygane będą przez polskie sądy powszechne według właściwości miejscowej w Warszawie.

Miejscowość i data:

Podpis i pieczęć klienta

- termination of the business, in which case client shall indicate where the owners and directors can be reached.

Article 14. Information provided

Any information relating to the issue, replacement, return or blocking of On Board Units, shall be always provided in writing (email or letter).

Article 15. Applicable law and competent court

15.1 Polish law shall apply to all legal relationships. The stipulations from the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Sales Convention) are expressly excluded.

15.2 The competent court established in accordance with the applicable national legislation shall have exclusive jurisdiction to hear any disputes arising between MP Mobility and third parties regarding the interpretation, application or validity of these terms and conditions if such dispute cannot be resolved amicably.

15.3 Any disputes arising out of or in connection with this agreement, or its breach, termination or invalidity, shall be resolved by Polish common courts with local jurisdiction in Warsaw.

Date and place:

Signature and company stamp